

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# C 287

49 tomas

Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

2006 m. lapkričio 24 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	I Informacija	
	<b>Komisija</b>	
2006/C 287/01	Euro kursas .....	1
2006/C 287/02	Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį .....	2
2006/C 287/03	Bendrijos sprendimų dėl leidimų prekiauti vaistais sąrašas nuo 2006 m. spalio 1 d. iki 2006 m. spalio 31 d. ( <i>Paskelbtas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 726/2004 13 arba 38 straipsnį</i> ) .....	7
2006/C 287/04	Bendrijos sprendimų dėl leidimų prekiauti vaistais sąrašas nuo 2006 m. spalio 1 d. iki 2006 m. spalio 31 d. ( <i>Sprendimai priimti pagal Direktyvos 2001/83/EB 34 straipsnį arba Direktyvos 2001/82/EB 38 straipsnį</i> ) .....	12
2006/C 287/05	Valstybių narių skelbiami sprendimai suteikti arba panaikinti licencijas oro susisiekimui vykdyti pagal Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2407/92 dėl oro vežėjų licencijavimo 13 straipsnio 4 dalį <sup>(1)</sup> .....	20
2006/C 287/06	Komisijos komunikatas, parengtas įgyvendinant 1987 m. birželio 25 d. Tarybos direktyvą 87/404/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su paprastais slėginiais indais, suderinimo <sup>(1)</sup> .....	22
2006/C 287/07	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.4464 — Goldman Sachs/Cerberus/Harpen) — Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka <sup>(1)</sup> .....	25
2006/C 287/08	2007–2013 m. nacionalinės regioninės pagalbos teikimo gairės — Nacionalinės regioninės valstybės pagalbos žemėlapis: Latvija .....	26
2006/C 287/09	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.4168 — Österreichische Post/trans-o-flex) — Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka <sup>(1)</sup> .....	27
2006/C 287/10	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.4350 — Hewlett Packard/Mercury Interactive) <sup>(1)</sup> .....	28
2006/C 287/11	Pranešimas apie paraišką, teikiamą pagal Direktyvos 2004/17/EB 30 straipsnį .....	28

**LT**

## I

(Informacija)

## KOMISIJA

Euro kursas <sup>(1)</sup>

2006 m. lapkričio 23 d.

(2006/C 287/01)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2953	SIT	Slovėnijos tolaras	239,66
JPY	Japonijos jena	150,61	SKK	Slovakijos krona	35,653
DKK	Danijos krona	7,4547	TRY	Turkijos lira	1,9080
GBP	Svaras sterlingas	0,67650	AUD	Australijos doleris	1,6725
SEK	Švedijos krona	9,0595	CAD	Kanados doleris	1,4769
CHF	Šveicarijos frankas	1,5843	HKD	Honkongo doleris	10,0822
ISK	Islandijos krona	91,78	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,9321
NOK	Norvegijos krona	8,2600	SGD	Singapūro doleris	2,0057
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 205,21
CYP	Kipro svaras	0,5779	ZAR	Pietų Afrikos randas	9,3050
CZK	Čekijos krona	27,950	CNY	Kinijos ženminbi juanis	10,1836
EEK	Estijos kronos	15,6466	HRK	Kroatijos kuna	7,3433
HUF	Vengrijos forintas	258,63	IDR	Indijos rupija	11 826,74
LTL	Lietuvos litas	3,4528	MYR	Malaizijos ringitas	4,7117
LVL	Latvijos latas	0,6974	PHP	Filipinų pesas	64,396
MTL	Maltos lira	0,4293	RUB	Rusijos rublis	34,3820
PLN	Lenkijos zlotas	3,8211	THB	Tailando batas	47,319
RON	Rumunijos lėja	3,4874			

<sup>(1)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

**Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį**

(2006/C 287/02)

Šis paskelbimas suteikia teisę užprotestuoti paraišką pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 7 straipsnį. Pranešimai apie prieštaravimus turi būti perduoti Komisijai per šešis mėnesius nuo šio paskelbimo datos.

SANTRAUKA

**TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006**

**Registracijos paraiška pagal 5 ir 17 straipsnius 2 dalį**

**„PIMENTÓN DE LA VERA“**

**EB Nr.: ES/PDO/005/0321/29.10.2003**

**SKVN ( X ) SGN ( )**

Ši santrauka yra parengta informacijos tikslais. Suinteresuotosioms šalims rekomenduojama susipažinti su nesutrumpinta produkto specifikacija, kurią galima gauti 1 dalyje nurodytose nacionalinėse institucijose arba Europos Komisijoje <sup>(1)</sup>.

1. *Valstybės narės kompetentinga tarnyba:*

Pavadinimas: Subdirección General de Calidad y Promoción Agroalimentaria — Dirección General de Industria Agroalimentaria y Alimentación — Secretaría General de Agricultura y Alimentación del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España.

Adresas: Infanta Isabel, 1  
E-28071 Madrid

Telefonas (34) 913 47 53 94

Faksas (34) 913 47 54 10

E. paštas: sgcaproagro@mapya.es

2. *Pareiškėjų grupė:*

Pavadinimas: D. Manuel Fernández Amor, con D.N.I. nº 5.602.884-S, ir kiti.

Adresas: «Unión de Productores de Pimentón, Sociedad Cooperativa» Polígono Industrial «El Pocito», Calle E, Parcela E-7, E-10400 Jaraíz de la Vera (Cáceres)

Telefonas (34) 927 46 00 12

Faksas (34) 927 17 00 71

E. paštas: —

Nariai: Gamintojai ir (arba) perdirbėjai ( X ) Kitos kategorijos ( )

3. *Produkto tipas:*

1.8 klasė — Kiti II priede nurodyti produktai (prieskoniai) — Paprika

4. *Specifikacijos aprašymas (4 straipsnio 2 dalyje nurodytų sąlygų santrauka)*

4.1. Produkto pavadinimas: „Pimentón de la Vera“

<sup>(1)</sup> Europos Komisija, Žemės ūkio generalinis direktoratas, Žemės ūkio produktų kokybės kontrolės skyrius, B-1049 Briuselis.

- 4.2. Aprašymas: Saugomos kilmės vietos nuorodos produktas „Pimentón de la Vera“ — tai produktas, gautas sumalus raudonuosius *Ocales* (*Jaranda*, *Jariza* ir *Jeromín*) genties ir *Bola* genties (jai priklauso *Capsicum annum L.* y *Capsicum longum L.* veislės) vaisius, kurie renkami prinokę, sveiki, švarūs, genčiai būdingos spalvos ir nepažeisti kenkėjų ar ligų. Jie turi būti džiovinami pagal tradicinę De La Veros sistemą naudojant lentas (ir (arba) ažuolo lentas) ir turi būti iš saugomos gamybos teritorijos.

„Pimentón de la Vera“ — tai produktas, kurio skonis ir kvapas turi intensyvių ir sodrų dūmo prieskonį, nes paprikos džiovinamos su dūmais. Jų spalva ryški ir blizgi raudona. Šios paprikos labai gerai dažo. Geriau dažo *Ocales* nei *Bola* genties paprikos. Jų skonis, aromatas ir spalva išlieka laikui bėgant, iš esmės dėl naudojamo lėto ir švelnaus dehidratacijos proceso.

Pagal skonį paprikas galima suskirstyti į tris grupes:

- Saldžiosios paprikos: švelnaus, saldaus skonio. Gaminamos iš *Bola* ir *Jaranda* veislių.
- Ocal arba saldžiarūgštės paprikos paragavus truputį aitrūs. Gaminamos iš *Jaranda* ir *Jariza* veislių.
- Aštriosios paprikos: paragavus labai aštrios. Gaminamos iš *Jeromín*, *Jariza* ir *Paranda* veislių.

Fizinės ir cheminės savybės: „Pimentón de la Vera“ būdingos šios fizinės ir cheminės savybės:

- Sėklos dydis: sumaltų džiovintų paprikų smulkumas turi būti toks, kad jos išbyrėtų per ASTA skalės 16 numerio sietelį (tinklinio audinio akies skersmuo 1,19 mm).
- Analitinės savybės

Didžiausia drėgmė procentais	14
Didžiausias eterinių aliejų kiekis sausojoje masėje procentais	23
Didžiausias bendras pluošto kiekis sausojoje masėje procentais	28
Didžiausias pelenų kiekis sausojoje masėje	
— Iš viso (daugiausia)	9
— Netirpiosios medžiagos (daugiausia)	1
Spalva (*), ASTA vienetai ne mažiau kaip	90
(*) Malimo metu	

- Maistinės sudedamosios dalys: kartais į paprikų miltelius gali būti pridedama maistinio saulėgrąžų aliejaus (neviršijant 3 % produkto sausosios masės), kad galutinis produktas turėtų tam tikrą konsistenciją ir blizgesį. Tai, kad pridedama aliejaus, nekeičia specifinių šių paprikų savybių, todėl nėra reikalaujama, kad aliejus būtų iš tam tikros gamybos vietos.
- Pagamintame produkte negali būti kitų paprikų veislių (išskyrus visoms trims paprikų grupėms gaminti skirtas veisles) sėklų, gyslelių, žiedų, žiedkočių, dirbtinių dažiklių bei kitų medžiagų, kurios turėtų poveikio šios rūšies produktų parametrams.
- Leistinų veislių paprikų vaisių sėklų, gyslelių, žiedų ir žiedkočių dalis turi būti mažesnė nei likusių vaisiaus dalių.

- 4.3. Geografinė vietovė: Paprikų, skirtų saugomos kilmės vietos nuorodos „Pimentón de la Vera“ džiovintoms maltoms paprikoms gaminti, auginimo teritoriją sudaro de La Vera, Campo Arañuelo, Valle del Ambroz ir Valle del Alagón bei Cáceres provincijos šiaurinės dalies savivaldybės: Abadía, Aldeanueva de la Vera, Aldeanueva del Camino, Aldehuela del Jerte, Arroyomolinos de la Vera, Carcaboso, Casas del Monte, Casatejada, Casillas de Coria, Cilleros, Collado, Coria, Cuacos de Yuste, El Toril, Galisteo, Garganta la Olla Gargantilla, Granja de Granadilla, Guijo de Galisteo, Guijo de Granadilla, Guijo de Santa Bárbara, Holguera, Jaraíz de la Vera, Jarandilla de la Vera, Losar de la Vera, Madrigal de la Vera, Majadas de Tiétar, Malpartida de Plasencia, Montehermoso, Moraleja, Morcillo, Navalmoral de la Mata, Pasarón de la Vera, Plasencia, Riobobos, Robledillo de la Vera, Rosalejo, Saucedilla, Segura de Toro, Serrejón, Talaveruela de la Vera, Talayuela, Tejeda de Tiétar, Torrejoncillo, Torremenga, Valdeobispo, Valverde de la Vera, Viandar de la Vera, Villanueva de la Vera, Zarza de Granadilla.

Auginimo ir fasavimo vieta visiškai sutampa su gamybos vieta.

Visi „Pimentón de la Vera“ gamybiniai procesai turi vykti pirmiau nurodytose savivaldybėse (t. y. SKVN auginimo, džiovavimo ir perdirbimo įmonės turi būti šioje geografinėje teritorijoje). Šiuo apribojimu siekiama didesnių kilmės, atsekamumo ir kokybės garantijų.

- 4.4. Kilmės įrodymas: SKVN „Pimentón de la Vera“ gaminami registruotose įmonėse iš džiovintų paprikų iš gamybos teritorijos registruotų ūkių; atlikus nustatytas kontrolės procedūras, produktas pateikiamas į rinką su saugomos kilmės vietos nuoroda „Pimentón de la Vera“ ir su numeruota etiketės nugarėle. Naudojamos paprikos turi būti veislių grupės *Ocales (Jaranda, Jariza ir Jeromín)* ir *Bola* veislės vaisiai.

- 4.5. Gamybos būdas: Jis prasideda nuo sėklų sodinimo nuo vasario mėn. pabaigos iki balandžio mėn. pradžios, kad išaugtų sodinukai, kurie persodinami tarp gegužės 15 d. ir birželio 10 d.

Žemė, kurioje paprikos bus sodinamos, tinkamai paruošiama, kad sodinukams būtų užtikrintos geriausios sąlygos t. y. suvarpomas kietas viršutinis dirvos sluoksnis ir grumstai, žemė išpurenama ir patrešiama organinėmis bei mineralinėmis trąšomis, apdirbama dirva.

Sodinama rankomis arba naudojantis mechanine persodinimo įranga. Persodinus augalai gausiai palaistomi, siekiant užtikrinti tinkamą šaknų susiformavimą.

Atskirose įmonėse laistoma veikiant sunkio jėgai, purškiant arba kai kuriais atvejais naudojantis drėkinimo sistemomis.

Kai vaisiai sunoksta, jų derlius nuimamas rankomis. Tada vaisiai vežami džiovinti tose pačiose žemės ūkio įmonėse, kur jie dehidratuojasi taikant vertikalią oro srovės sistemą virš krosnies (džiovinimas dūmais).

Dėl šios sistemos džiovavimo procesas yra lėtas ir švelnus. Per 10–15 dienų vaisiai praranda nuo 80 % drėgmės ir jos lieka mažiau nei 15 %. Gautas galutinis produktas, vadinamas žieve (isp. k. *cáscara*), turi dūmo kvapo ir skonio, jo spalva nekinta — tai šios džiovavimo sistemos taikymo ypatybės.

Vėliau žievės vežamos vietos malūnus malti korundo akmens girnėmis. Galiausiai sumaltos paprikos patenka tarp horizontalioje padėtyje esančių malimo akmenų (isp. k. *piedras de transmitir*). Šiame etape kartais pridedama augalinio aliejaus, neviršijant šios santraukos 4.2.1.3 dalyje nurodyto kiekio. Tai, kad pridedama aliejaus, nekeičia specifinių šių paprikų savybių. Baigiant produktas fasuojamas į pakuotes su etikėmis ir yra parengtas parduoti.

- 4.6. Sąsaja: De La Veros džiovintos maltos paprikos rašytiniuose šaltiniuose pirmą kartą buvo paminėtos XVI amžiuje, kai jas gamino Šv. Jeronimo ordino vienuoliai *Yuste* vienuolyne (Cuacos de Yuste, de La Vera vietovė).

Paprikų auginimas pamažu išsiplėtė į kaimynines de La Veros vietas (Campo Arañuelo, Valle del Ambroz y Valle del Alagón) ir buvo vis labiau vertinamas ūkininkų dėl jų pelningumo.

Pramoninis paprikų auginimas prasidėjo XVII a. pabaigoje ir labai išsiplėtė XVIII a. viduryje. Tada paprikos buvo malamos hidrauliniuose maltų malūnuose prie vandens šaltinių. Kai de La Verą pasiekė elektra, atsirado galimybė naudoti elektrinius malūnus. Tai labai didelis pramonės pasiekimas, po kurio pradėjo kurtis įmonės, kurių vienintelis tikslas buvo gaminti maltas paprikas.

Maltų paprikų gamybai naudojamos paprikų veislės buvo vietos veislės iš botaninių rūšių *Capsicum annum* L ir *Capsicum longum* L. Pirmosios rūšies paprikos buvo plokšti, antrosios — pailgi. Pirmojoje grupėje yra *Bola* veislės populiacijos, o antrojoje — *Ocales* veislės populiacijos, dar vadinamos *Agri-dulce de la Vera*. Šios veislės yra labai paprastos ir labai gerai prisitaikiusios prie vietovės dirvos ir klimato sąlygų. Dėl jų aklimatizacijos šios veislės nebuvo pakeistos veislėmis iš kitų vietovių. Kitas svarbus veiksnys, pateisinantis vietos veislių naudojimą, yra tai, kad jos yra labai tinkamos džiovavimo sistemai dūmais, naudojamos de La Veroje nuo XVII amžiaus iki šių dienų.

Sierra de Gredos apsauga, dirvos (labai birios ir be druskos) savybės, laistymui naudojamo vandens, kuriame taip pat nėra druskos, kokybė bei mikroklimato gamybos teritorijoje ypatumai suteikia galimybę auginti šias vietos veisles, kurių vaisiai iš jų gaminamoms džiovintoms maltoms paprikoms suteikia ypatingo skonio.

Šis veislei būdingas skonis papildomas dūmo skoniu, gaunamu dėl džiovavimo sistemos, susijusios su teritorijos klimato, kur džiovinimas saulėje nėra įmanomas, ypatybėmis, kuri paprikai suteikia ypatingą skonį bei aromatą ir nekintančią spalvą.

Vietos veislių naudojimas, džiovinimas dūmais ir akmens girnų naudojimas nuo XVII a. de La Veroje čia gaminamoms maltoms paprikoms suteikia išskirtinumo palyginti su kitur auginamomis paprikomis. Jos yra savitos, todėl naudojant pirmiau apibūdintus būdus gaminamos maltos paprikos Cáceres provincijos šiaurinėje dalyje garsėja kaip „Pimentón de la Vera“.

#### 4.7. Kontrolės įstaiga:

Pavadinimas: Consejo Regulador de la Denominación de Origen Protegida «Pimentón de la Vera»

Adresas: Avda. de la Constitución, 65  
E-10400 Jaraíz de la Vera (Cáceres)

Telefonas (34) 927 17 02 72

Faksas (34) 927 17 02 72

E. paštas: info@pimentonvera-origen.com

SKVN „Pimentón de la Vera“ kontrolės įstaiga atitinka standarto UNE-EN 45.011 reikalavimus.

- 4.8. Ženklinimas etiketėmis: Kiekvienos registruotos įmonės gamintojos komercinės etiketės turi patvirtinti kontrolės įstaiga. Juose būtina būti nurodyta: Saugomos kilmės vietos nuoroda „Pimentón de la Vera“.

„Pimentón de la Vera“ paprikos, kurios turi saugomos kilmės vietos nuorodą, pateiktos parduoti turi būti pažymėtos Reguliavimo tarybos jai priklausančiu logotipu ir numeruota etiketės nugarėle, kitaip jos negali būti parduodamos. Numeruotą etiketės nugarėlę galima naudoti tik vieną kartą.

#### 4.9. Nacionaliniai reikalavimai:

- 1970 m. gruodžio 2 d. įstatymas Nr. 25/1970 dėl vynuogynų, vyno ir alkoholio statuso ir įgyvendinimo taisyklės, patvirtintos 1972 m. kovo 23 d. Nutarimu 835/1972.
  - 1972 m. kovo 28 d. Dekretas 835/1972 dėl įstatymo 25/1970 įgyvendinimo taisyklių.
  - 1994 m. sausio 25 d. įsakymas, nustatantis Ispanijos teisės aktų ir Reglamento EEB Nr. 2081/92 koreliaciją žemės ūkio ir maisto produktų saugomų kilmės vietų ir saugomų geografinių nuorodų srityje.
  - 1999 m. spalio 22 d. Karališkasis dekretas, nustatantis paraiškų dėl įregistravimo Bendrijos saugomų kilmės vietų ir saugomų geografinių nuorodų registre tvarkymo.
-

**Bendrijos sprendimų dėl leidimų prekiauti vaistais sąrašas nuo 2006 m. spalio 1 d. iki 2006 m. spalio 31 d.**

(Paskelbtas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 726/2004 <sup>(1)</sup> 13 arba 38 straipsnį)

(2006/C 287/03)

**— Leidimas prekiauti (pagal Europos Parlamento ir Tarybos Reglamento (EB) Nr. 726/2004 13 straipsnį): pakeistas**

Sprendimo data	Vaisto pavadinimas	Leidimo prekiauti turėtojas	Įrašo Bendrijos registre numeris	Pranešimo data
2006 10 4	Abilify	Otsuka Pharmaceutical Europe Ltd Hunton House Highbridge Business Park Oxford Road Uxbridge Middlesex UB8 1HU United Kingdom	EU/1/04/276/036	2006 10 6
2006 10 4	Abilify	Otsuka Pharmaceutical Europe Ltd Hunton House Highbridge Business Park Oxford Road Uxbridge Middlesex UB8 1HU United Kingdom	EU/1/04/276/036	2006 10 6
2006 10 6	Travatan	Alcon Laboratories (UK) Ltd. Boundary Way Hemel Hempstead Herts HP2 7UD United Kingdom	EU/1/01/199/001-002	2006 10 10
2006 10 11	Invirase	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/96/026/001-002	2006 10 13
2006 10 17	Cetrotide	Serono Europe Ltd. 56, Marsh Wall London E14 9TP United Kingdom	EU/1/99/100/001-003	2006 10 19
2006 10 19	Zometa	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/01/176/001-006	2006 10 23
2006 10 19	Zevalin	Schering AG Müllerstrasse 170-178 D-13342 Berlin	EU/1/03/264/001	2006 10 23
2006 10 20	Herceptin	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/00/145/001	2006 10 4

(<sup>1</sup>) OL L 136, 2004 4 30, p. 1



Sprendimo data	Vaisto pavadinimas	Leidimo prekiauti turėtojas	Įrašo Bendrijos registre numeris	Pranešimo data
2006 10 20	PritorPlus	Bayer HealthCare AG D-51368 Leverkusen	EU/1/02/215/001-012	2006 10 4
2006 10 20	Enbrel	Wyeth Europa Limited Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire, SL6 0PH United Kingdom	EU/1/99/126/001-018	2006 10 4
2006 10 20	Caelyx	Schering Plough Europe Rue de Stalle 73 B-1180 Bruxelles Stallestraat 73 B-1180 Brussel	EU/1/96/011/001-004	2006 10 4
2006 10 20	Avonex	Biogen Idec Ltd 5 Roxborough Way Foundation Park Maidenhead Berkshire SL6 3UD United Kingdom	EU/1/97/033/001-003	2006 10 4
2006 10 20	Faslodex	AstraZeneca UK Limited Alderley Park Macclesfield Cheshire SK10 4TG United Kingdom	EU/1/03/269/001	2006 10 4
2006 10 20	ViraferonPeg	Schering Plough Europe Rue de Stalle, 73 B-1180 Bruxelles Stallestraat 73 B-1180 Brussel	EU/1/00/132/001-050	2006 10 4
2006 10 23	Taxotere	Aventis Pharma S.A., 20 Avenue Raymond Aron, Antony Cedex 92165, France	EU/1/95/002/001-002	2006 10 25
2006 10 23	PhotoBarr	Axcan Pharma International BV Engelenkampstraat 72 6131 JJ Sittard Nederland	EU/1/04/272/001-002	2006 10 25
2006 10 23	Dynepo	Shire Pharmaceutical Contracts Ltd Hampshire International Business Park Chineham Basingstoke Hampshire RG24 8EP United Kingdom	EU/1/02/211/001-005	2006 10 6
2006 10 4	PegIntron	Schering Plough Europe Rue de Stalle, 73 B-1180 Bruxelles Stallestraat 73 B-1180 Brussel	EU/1/00/131/001-050	2006 10 25
2006 10 4	AVANDIA	SmithKline Beecham plc 980 Great West Road Brentford Middlesex TW8 9GS United Kingdom	EU/1/00/137/002-018	2006 10 6

Sprendimo data	Vaisto pavadinimas	Leidimo prekiauti turėtojas	Įrašo Bendrijos registre numeris	Pranešimo data
2006 10 4	Aclasta	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/05/308/001-002	2006 10 6
2006 10 4	Prometax	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/98/092/001-018	2006 10 6
2006 10 4	Invanz	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United Kingdom	EU/1/02/216/001-002	2006 10 6
2006 10 4	Apidra	Sanofi-Aventis Deutschland GmbH Brueningstrasse, 50 D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/04/285/013-020	2006 10 6
2006 10 4	Fuzeon	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/03/252/001-003	2006 10 6
2006 10 4	Avandamet	SmithKline Beecham plc 980 Great West Road Brentford Middlesex TW8 9GS United Kingdom	EU/1/03/258/001-022	2006 10 6
2006 10 6	Ketek	Aventis Pharma S.A. 20 Avenue Raymond Aron F-92160 Antony	EU/1/01/191/001-005	2006 10 30
2006 10 6	Levviac	Aventis Pharma S.A. 20 Avenue Raymond Aron F-92160 Antony	EU/1/01/192/001-005	2006 10 30
2006 10 6	Actos	Takeda Global Research and Development Centre (Europe) Ltd, Arundel Great Court 2 Arundel Street London WC2R 3DA United Kingdom	EU/1/00/150/001-024	2006 10 30
2006 10 6	Glustin	Takeda Global Research and Development Centre (Europe) Ltd Arundel Great Court 2 Arundel Street London WC2R 3DA United Kingdom	EU/1/00/151/001-022	2006 10 30
2006 10 6	Sustiva	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UD8 1DH United Kingdom	EU/1/99/110/001-009	2006 10 30
2006 10 6	Stocrin	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United Kingdom	EU/1/99/111/001-009	2006 10 30

Sprendimo data	Vaisto pavadinimas	Leidimo prekiauti turėtojas	Įrašo Bendrijos registre numeris	Pranešimo data
2006 10 6	Exelon	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/98/066/001-018	2006 10 30
2006 10 6	Helixate NexGen	Bayer AG D-51368 Leverkusen,	EU/1/00/144/001-003	2006 10 30
2006 10 6	Vfend	Pfizer Limited, Sandwich Kent CT13 9NJ United Kingdom	EU/1/02/212/001-026	2006 10 30
2006 10 27	Pritor	Bayer HealthCare AG D-51368 Leverkusen	EU/1/98/089/001-019	2006 10 31
2006 10 27	Ariclaim	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Strasse 173 D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/04/283/001-007	2006 10 31
2006 10 27	Rebetol	Schering Plough Europe Rue de Stalle 73 B-1180 Bruxelles Stallestraat, 73 B-1180 Brussel	EU/1/99/107/001-005	2006 10 31
2006 10 27	Remicade	Centocor B.V. Einsteinweg 101 2333 CB Leiden Nederland	EU/1/99/116/001-003	2006 10 31
2006 10 27	Avaglim	SmithKline Beecham plc 980 Great West Road Brentford Middlesex TW8 9GS United Kingdom	EU/1/06/349/001-008	2006 10 31
2006 10 27	Viramune	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Strasse 173 D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/97/055/001-003	2006 10 31
2006 10 27	Invirase	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/96/026/001-002	2006 10 31
2006 10 27	Tracleer	Actelion Registration Ltd BSI Building 13th Floor 389 Chiswick High Road London W4 4AL United Kingdom	EU/1/02/220/001-005	2006 10 31
2006 10 30	FOSAVANCE	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United Kingdom	EU/1/05/310/001-005	2006 11 1
2006 10 30	Lyrica	PFIZER Ltd, Ramsgate Road Sandwich Kent CT 13 9NJ United Kingdom	EU/1/04/279/001-035	2006 11 1

Sprendimo data	Vaisto pavadinimas	Leidimo prekiauti turėtojas	Įrašo Bendrijos registre numeris	Pranešimo data
2006 10 30	NutropinAq	IPSEN Limited, 190 Bath Road Slough, Berkshire SL1 3XE United Kingdom	EU/1/00/164/003-005	2006 11 1
2006 10 30	Keppra	UCB S.A. Allée de la recherche 60 B-Bruxelles 1070 Researchdreef, 60 B-Brussel 1070	EU/1/00/146/001-030	2006 11 3
2006 10 30	Noxafil	SP Europe Rue de Stalle, 73 B-1180 Bruxelles Stallestraat 73 B-1180 Brussel	EU/1/05/320/001	2006 11 2
2006 10 30	Posaconazole SP	SP Europe Rue de Stalle 73 B-1180 Bruxelles Stallestraat 73 — B-1180 Brussel	EU/1/05/321/001	2006 11 2
2006 10 30	Nespo	Dompé Biotec S.p.A. Via San Martino 12 I-20122 Milano	EU/1/01/184/001-068	2006 11 2
2006 10 30	Aranesp	Amgen Europe B.V. Minervum 7061 4817 ZK Breda Nederland	EU/1/01/185/001-068	2006 11 1
2006 10 31	Lantus	Sanofi-Aventis Deutschland GmbH D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/00/134/001-037	2006 11 14
2006 10 31	Insuman	Aventis Pharma Deutschland GmbH Brueningstrasse 50 D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/97/030/065-084	2006 11 6
2006 10 31	Optruma	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/98/074/001-004	2006 11 6
2006 10 31	Evista	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/98/073/001-004	2006 11 6
2006 10 31	Telzir	Glaxo Group Ltd. Greenford Road Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/04/282/001-002	2006 11 7

Pageidaujantys susipažinti su konkrečių vaistų viešo įvertinimo ataskaita ir su sprendimais dėl jų gali kreiptis į Europos vaistų agentūrą:

The European Medicines Agency  
7, Westferry Circus, Canary Wharf  
London E14 4HB  
United Kingdom

**Bendrijos sprendimų dėl leidimų prekiauti vaistais sąrašas nuo 2006 m. spalio 1 d. iki 2006 m. spalio 31 d.**

(Sprendimai priimti pagal Direktyvos 2001/83/EB <sup>(1)</sup> 34 straipsnį arba Direktyvos 2001/82/EB <sup>(2)</sup> 38 straipsnį)

(2006/C 287/04)

— **Nacionalinio leidimo prekiauti išdavimas, priežiūra arba keitimas**

Sprendimo data	Vaisto pavadinimas (-ai)	Leidimo turėtojas(a)	Susijusi valstybė narė	Pranešimo data
2006 10 11	Doxastad (doxazosin) Art 29	Žr. Priedą I	Žr. Priedą I	2006 10 13
2006 10 11	Doxazosin Winthrop (doxazosin) Art 29 -	Žr. Priedą II	Žr. Priedą II	2006 10 13
2006 10 11	Cardoreg (doxazosin) Art 29	Žr. Priedą III	Žr. Priedą III	2006 10 13
2006 10 11	Doxagamma (doxazosin) Art 29	Žr. Priedą IV	Žr. Priedą IV	2006 10 13
2006 10 11	Doxazosin Retard Arrow (doxazosin) Art 29	Žr. Priedą V	Žr. Priedą V	2006 10 13
2006 10 13	Cobactan DC Art 39	Žr. Priedą VI	Žr. Priedą VI	2006 10 16

<sup>(1)</sup> OL L 311, 2001 11 28, p. 67.

<sup>(2)</sup> OL L 311, 2001 11 28, p. 1.

## I PRIEDAS

VAISTŲ PAVADINIMŲ, VAISTŲ FORMŲ, STIPRUMO, VARTOJIMO BŪDŲ, REGISTRAVIMO LIUDIJIMŲ  
TURĖTOJŲ VALSTYBĖSE NARĖSE SĄRAŠAS

Valstybė narė	Registravimo liudijimo turėtojas	Pareiškėjas	Sugalvotas pavadinimas	Stiprumas	Vaisto forma	Vartojimo būdas
Estija		STADA Arzneimittel AG Stadastr. 2-18, D-61118 Bad Vilbel Tél: 0049 6101 603301 Fax: 0049 6101 603151	Doxalfa 4 mg toimeainet prolongeeritult vabastavad tabletíd	4 mg	Pailginto atpalaidavimo tabletė	Gerti
Latvija		STADA Arzneimittel AG Stadastr. 2-18, D-61118 Bad Vilbel Tél: 0049 6101 603301 Fax: 0049 6101 603151	Doxalfa 4 mg ilgstošās darbības tabletes	4 mg	Pailginto atpalaidavimo tabletė	Gerti
Lietuva		STADA Arzneimittel AG Stadastr. 2-18, D-61118 Bad Vilbel Tél: 0049 6101 603301 Fax: 0049 6101 603151	Doxalfa 4 mg pailginto atpalaidavimo tabletės	4 mg	Pailginto atpalaidavimo tabletė	Gerti
Nyderlandai		Cerntfarm Services B.V. Nieuwe Donk 9 4879 AC Etten-Leur Nederland Tél: 0031 765 081000 Fax: 0031 765 035614	Doxazosine retard CF 4mg, tabletten met gereguleerde afgifte	4 mg	Pailginto atpalaidavimo tabletė	Gerti
Ispanija		Laboratorio STADA, S.L. Frederic Mompou, 5 08960 Sant Just Desvern E-Barcelone Tél: 0034 93 47 38889 Fax: 0034 93 47 37495	DOXAZOSINA NEO STADA 4 mg comprimidos de liberación prolongada EEG	4 mg	Pailginto atpalaidavimo tabletė	Gerti
Švedija	STADA Arzneimittel AG Stadastr. 2-18, D.61118 Bad Vilbel Tél: 0049 6101 603301 Fax: 0049 6101 603151		Doxastad 4mg depottablett	4 mg	Pailginto atpalaidavimo tabletė	Gerti
Jungtinė Karalystė		Genus Pharmaceuticals Benham Valence, Speen Newbury Berkshire RG20 8LU United Kingdom Tél: 01635 568400 Fax: 01635 568401	Doxadura XL 4 mg	4 mg	Pailginto atpalaidavimo tabletė	Gerti

## II PRIEDAS

VAISTŲ PAVADINIMŲ, VAISTŲ FORMŲ, STIPRUMO, VARTOJIMO BŪDŲ, REGISTRAVIMO LIUDIJIMŲ  
TURĖTOJŲ VALSTYBĖSE NARĖSE SĄRAŠAS

Valstybė narė	Registravimo liudijimo turėtojas	Pareiškėjas	Pavadinimas	Stiprumas	Vaisto forma	Vartojimo būdas
Danija	Winthrop Pharmaceuticals UK Ltd 1 Onslow Street Guildford Surrey GU1 4YS Royaume-Uni Tél: 00 44 (0) 1483 55 48 31 Fax: 00 44 (0) 1483 55 48 31		Doxazosin 'Winthrop'	4 mg	Pailginto atpalaidavimo tabletės	Gerti
Vokietija		Winthrop Arzneimittel GmbH Industriestrasse 10 82256 D-Furstenfeldbruck Tél: 0049 (0) 81 41 3572 324 Fax: 0049 (0) 81 41 3572 329	Doxazosin Winthrop 4 mg Retardtabletten	4 mg	Pailginto atpalaidavimo tabletės	Gerti
Vengrija		Chinoin Pharmaceuticals and Chemical Works Co Ltd 1045 H-Budapest, To utca 1-5 Tél: 0036 1 505 0000 Fax: 0036 1 505 0005	Doxazosin Winthrop 4mg Tablettes	4 mg	Pailginto atpalaidavimo tabletės	Gerti
Lenkija		Winthrop Medicaments 1-13 Bd Romain Rolland F-75014, Paris Tél: 0033 (0) 1 57 63 33 33 Fax: 0033 (0) 1 57 63 33 30	DOXAWIN XL	4 mg	Pailginto atpalaidavimo tabletės	Gerti
Slovakija		Winthrop Médicaments 1-13 Bd Romain Rolland F-75014 Paris Tél: 0033 (0) 1 57 63 33 33 Fax: 0033 (0) 1 57 63 33 30	Doxazosin Winthrop XL 4 mg	4 mg	Pailginto atpalaidavimo tabletės	Gerti
Ispanija		Winthrop Pharmaceuticals UK Ltd 1 Onslow Street Guildford Surrey GU1 4YS United Kingdom Tél: 00 44 (0) 1483 55 48 31 Fax: 00 44 (0) 1483 55 48 31	Doxazosina WINTHROP 4 mg comprimidos de liberación prolongada EFG	4 mg	Pailginto atpalaidavimo tabletės	Gerti
Jungtinė Karalystė		Winthrop Pharmaceuticals UK Ltd 1 Onslow Street Guildford Surrey GU1 4YS United Kingdom	Slocinx XL 4mg Tablets	4 mg	Pailginto atpalaidavimo tabletės	Gerti

## III PRIEDAS

VAISTŲ PAVADINIMŲ, VAISTŲ FORMŲ, STIPRUMO, VARTOJIMO BŪDŲ, REGISTRAVIMO LIUDIJIMŲ  
TURĖTOJŲ VALSTYBĖSE NARĖSE SĄRAŠAS

Valstybė narė	Registravimo liudijimo turėtojas	Pareiškėjas	Sugalvotas pavadinimas	Stiprumas	Vaisto forma	Vartojimo būdas
Čekijos Respublika		Ratiopharm GmbH Graf-Arco-Strasse 3 D-89079 Ulm Tél: 0049 731 40202 Fax: 0049 731 4027330	Lansoprazol-ratiopharm 4 mg Hartkapseln	4 mg	Pailginto atpalaidavimo tabletės	Gerti
Danija	Pharmcom Oy Keijumaki 6B 30 FIN-02130 Espoo Tél: 00358 407 075670 Fax: 00358 94524872		Cardoreg 4 mg depottab- letter	4 mg	Pailginto atpalaidavimo tabletės	Gerti
Vengrija		Ratiopharm Hungaria Kft. Uzoki utca 36/a H-1145 Budapest Tél: 0036 1 2732730 Fax: 0036 1 2732731	Doxazosin-ratiopharm retard 4 mg tableta	4 mg	Pailginto atpalaidavimo tabletės	Gerti
Lenkija		Ratiopharm GmbH Graf-Arco-Strasse 3 D-89079 Ulm Tél: 0049 731 40202 Fax: 0049 731 4027330	Doxazosin-ratiopharm retard PR4	4 mg	Pailginto atpalaidavimo tabletės	Gerti
Slovakija		Ratiopharm GmbH Graf-Arco-Strasse 3 D-89079 Ulm Tél: 0049 731 40202 Fax: 0049 731 4027330	Doxazosin-ratiopharm retard 4 mg	4 mg	Pailginto atpalaidavimo tabletės	Gerti
Jungtinė Karalystė		Ratiopharm GmbH Graf-Arco-Strasse 3 D-89079 Ulm Tél: 0049 731 40202 Fax: 0049 731 4027330	DoxaCard XL 4 mg prolonged release tablets	4 mg	Pailginto atpalaidavimo tabletės	Gerti



## IV PRIEDAS

VAISTŲ PAVADINIMŲ, VAISTŲ FORMŲ, STIPRUMO, VARTOJIMO BŪDŲ, REGISTRAVIMO LIUDIJIMŲ  
TURĖTOJŲ VALSTYBĖSE NARĖSE SĄRAŠAS

Valstybė narė	Registravimo liudijimo turėtojas	Pareiškėjas	Sugalvotas pavadinimas	Stiprumas	Vaisto forma	Vartojimo būdas
Danija	Generics [UK] Ltd. Station Close Potters Bar Herts EN6 1TL. United Kingdom Tél: 00 44 1707 853000 Fax: 00 44 1707 650734		Doxagamma	4mg	Pailginto atpalaidavimo tabletė	gerti
Jungtinė Karalystė		Generics [UK] Ltd., Station Close, Potters Bar, Herts,EN6 1TL. United Kingdom Tél: 00 44 1707 853000 Fax: 00 44 1707 650734	Doxzogen XL 4mg Tablets	4mg	Pailginto atpalaidavimo tabletė	gerti

## V PRIEDAS

VAISTŲ PAVADINIMŲ, VAISTŲ FORMŲ, STIPRUMO, VARTOJIMO BŪDŲ, REGISTRAVIMO LIUDIJIMŲ  
TURĖTOJŲ VALSTYBĖSE NARĖSE SĄRAŠAS

Valstybė narė	Registravimo liudijimo turėtojas	Pareiškėjas	Pavadinimas	Stiprumas	Vaisto forma	Vartojimo būdas
Danija	Arrow Generics UK Ltd Unit 2 Eastman Way Stevenage Hertfordshire, SG1 4SZ United Kingdom Tél.: 00 44 207 612 7612 Fax: 00 44 207 612 7620		Doxazosin „Arrow“, 4mg depottabletter	4 mg	Pailginto atpalaidavimo tabletės	Gerti
Portugalija		Arrowblue Produtos Farmacêuticos S.A. Torre Fernão Magalhães 10º Esq., Av. D. João II — P- Lisbonne Tél.: 00 351 21 896 51 05 Fax: 00 351 21896 51 05	Doxazosin Arrow 4mg comprimido de libertação prolongada	4 mg	Pailginto atpalaidavimo tabletės	Gerti
Slovėnija		Arrow Generics UK Ltd Unit 2 Eastman Way Stevenage Hertfordshire, SG1 4SZ United Kingdom Tél.: 00 44 207 612 7612 Fax: 00 44 207 612 7620	Doksazosin Arrow 4mg tablete s podal- jšanim sproščanjem	4 mg	Pailginto atpalaidavimo tabletės	Gerti
Jungtinė Karalystė		Arrow Generics UK Ltd Unit 2 Eastman Way Stevenage Hertfordshire, SG1 4SZ United Kingdom Tél.: 00 44 207 612 7612 Fax: 00 44 207 612 7620	Cardozin XL 4mg	4 mg	Pailginto atpalaidavimo tabletės	Gerti

**VAISTŲ PAVADINIMŲ, VAISTŲ FORMŲ, STIPRUMO, VARTOJIMO BŪDŲ, REGISTRAVIMO LIUDIJIMŲ  
TURĖTOJŲ VALSTYBĖSE NARĖSE SĄRAŠAS**

Valstybė narė	Registravimo liudijimo turėtojas	Sugalvotas vaisto pavadinimas	Vaisto forma	Paskirties gyvūnų rūšys	Naudojimo dažnumas	Rekomenduojama dozė	Išlauka (mėšai ir pienai)
Belgija	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramaminis tepalas	Melžiamos karvės	Vienkartinė dozė	150 mg cefkvinomo	Mėsa ir subproduktai: 2 paros Pienas: 49 paros
Čekijos Respublika	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC intramam susp. Ad us. Vet	Intramaminis tepalas	Melžiamos karvės	Vienkartinė dozė	150 mg cefkvinomo	Mėsa ir subproduktai: 2 paros Pienas: 49 paros
Vokietija	Intervet Deutschland GmbH Feldstr. 1a D-85716 Unterschleiss- heim	Cobactan DC	Intramaminis tepalas	Melžiamos karvės	Vienkartinė dozė	150 mg cefkvinomo	Mėsa ir subproduktai: 2 paros Pienas: 49 paros
Estija	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramaminis tepalas	Melžiamos karvės	Vienkartinė dozė	150 mg cefkvinomo	Mėsa ir subproduktai: 2 paros Pienas: 49 paros
Graikija	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramaminis tepalas	Melžiamos karvės	Vienkartinė dozė	150 mg cefkvinomo	Mėsa ir subproduktai: 2 paros Pienas: 49 paros
Ispanija	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramaminis tepalas	Melžiamos karvės	Vienkartinė dozė	150 mg cefkvinomo	Mėsa ir subproduktai: 2 paros Pienas: 49 paros
Prancūzija	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC suspen- sion intramammaire	Intramaminis tepalas	Melžiamos karvės	Vienkartinė dozė	150 mg cefkvinomo	Mėsa ir subproduktai: 2 paros Pienas: 49 paros
Airija	Intervet Ireland Magna Drive Magna Business Park Citywest Road IE-Dublin 24	Cephaguard DC	Intramaminis tepalas	Melžiamos karvės	Vienkartinė dozė	150 mg cefkvinomo	Mėsa ir subproduktai: 2 paros Pienas: 49 paros
Italija	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramaminis tepalas	Melžiamos karvės	Vienkartinė dozė	150 mg cefkvinomo	Mėsa ir subproduktai: 2 paros Pienas: 49 paros

Valstybė narė	Registravimo liudijimo turėtojas	Sugalvotas vaisto pavadinimas	Vaisto forma	Paskirties gyvūnų rūšys	Naudojimo dažnumas	Rekomenduojama dozė	Išlauka (mėsai ir pienai)
Kipras	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramaminis tepalas	Melžiamos karvės	Vienkartinė dozė	150 mg cefkvino	Mėsa ir subproduktai: 2 paros Pienas: 49 paros
Latvija	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramaminis tepalas	Melžiamos karvės	Vienkartinė dozė	150 mg cefkvino	Mėsa ir subproduktai: 2 paros Pienas: 49 paros
Lietuva	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramaminis tepalas	Melžiamos karvės	Vienkartinė dozė	150 mg cefkvino	Mėsa ir subproduktai: 2 paros Pienas: 49 paros
Liuksemburgas	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramaminis tepalas	Melžiamos karvės	Vienkartinė dozė	150 mg cefkvino	Mėsa ir subproduktai: 2 paros Pienas: 49 paros
Austrija	Intervet Gesmbh Siemens- strasse 107 A -1210 Vienne	Cobactan DC	Intramaminis tepalas	Melžiamos karvės	Vienkartinė dozė	150 mg cefkvino	Mėsa ir subproduktai: 2 paros Pienas: 49 paros
Lenkija	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramaminis tepalas	Melžiamos karvės	Vienkartinė dozė	150 mg cefkvino	Mėsa ir subproduktai: 2 paros Pienas: 49 paros
Portugalija	Intervet Portugal, Lda. Estrada Nacional 249 PT-2725-397 Mem Martins	Cobactan DC	Intramaminis tepalas	Melžiamos karvės	Vienkartinė dozė	150 mg cefkvino	Mėsa ir subproduktai: 2 paros Pienas: 49 paros
Slovėnija	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramaminis tepalas	Melžiamos karvės	Vienkartinė dozė	150 mg cefkvino	Mėsa ir subproduktai: 2 paros Pienas: 49 paros
Slovakija	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramaminis tepalas	Melžiamos karvės	Vienkartinė dozė	150 mg cefkvino	Mėsa ir subproduktai: 2 paros Pienas: 49 paros
Jungtinė Karalystė	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramaminis tepalas	Melžiamos karvės	Vienkartinė dozė	150 mg cefkvino	Mėsa ir subproduktai: 2 paros Pienas: 49 paros

**Valstybių narių skelbiami sprendimai suteikti arba panaikinti licencijas oro susisiekimui vykdyti pagal Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2407/92 dėl oro vežėjų licencijavimo <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> 13 straipsnio 4 dalį**

(2006/C 287/05)

(Tekstas svarbus EEE)

AUSTRIJA

**Licencijos oro susisiekimui vykdyti panaikintos**

*B kategorija: Licencijos oro susisiekimui vykdyti, kurioms taikomas Reglamento (EEB) Nr. 2407/92 5 straipsnio 7 dalies a punkto apribojimas*

Oro vežėjo pavadinimas	Oro vežėjo adresas	Leidžiama vežti	Sprendimas išsigalioja nuo
Top Speed Verband der allgemeinen Luftfahrt	A-1030 Wien, Weissgerber- lände 50/12	keleiviai, paštas, kroviniai	2006 10 11
Flyers GmbH — Fläche	A-8073 Feldkirchen bei Graz — Flughafen Graz, Büroge- bäude neu, 2.OG	pasažieri, pasts, krava	2006 10 9

ISPANIJA

**Licencijos oro susisiekimui vykdyti suteiktos**

*B kategorija: Licencijos oro susisiekimui vykdyti, kurioms taikomas Reglamento (EEB) Nr. 2407/92 5 straipsnio 7 dalies a punkto apribojimas*

Oro vežėjo pavadinimas	Oro vežėjo adresas	Leidžiama vežti	Sprendimas išsigalioja nuo
Aeródromo de la Mancha, S.I	Centro de Carga Aérea, Calle 5 Norte, Parcela 1.4b, Nave 2, Aeropuerto de Madrid/Barajas 28042 Madrid	keleiviai, paštas, kroviniai	2006 7 17

PORTUGALIJA

**Licencijos oro susisiekimui vykdyti panaikintos**

*A kategorija: Licencijos oro susisiekimui vykdyti, kurioms netaikomas Reglamento (EEB) Nr. 2407/92 5 straipsnio 7 dalies a punkto apribojimas*

Oro vežėjo pavadinimas	Oro vežėjo adresas	Leidžiama vežti	Sprendimas išsigalioja nuo
Air Luxor, SA	Av. Republica, 26 1050-192 Lisboa	pasažieri, pasts, krava	2006 9 15

<sup>(1)</sup> OL L 240, 1992 8 24, p. 1.

<sup>(2)</sup> Europos Komisijai pranešta iki 2005 8 31.

## ŠVEDIJA

**Licencijos oro susisiekimui vykdyti suteiktos**

*A kategorija: Licencijos oro susisiekimui vykdyti, kurioms netaikomas Reglamento (EEB) Nr. 2407/92 5 straipsnio 7 dalies a punkto apribojimas*

Oro vežėjo pavadinimas	Oro vežėjo adresas	Leidžiama vežti	Sprendimas išgalioja nuo
Nordic Airways AB 556647-3541	Frösundaviks Allé 15 S-169 70 Solna	pasažieri, pasts, krava	2006 6 30

**Licencijos oro susisiekimui vykdyti panaikintos**

*A kategorija: Licencijos oro susisiekimui vykdyti, kurioms netaikomas Reglamento (EEB) Nr. 2407/92 5 straipsnio 7 dalies a punkto apribojimas*

Oro vežėjo pavadinimas	Oro vežėjo adresas	Leidžiama vežti	Sprendimas išgalioja nuo
Falcon Air AB 556204-3702	Box 36 S-230 32 Malmö-Sturup	pasažieri, pasts, krava	2006 9 25
Swe Fly AB 556490-0271	Box 627 S-611 10 Nyköping	pasažieri, pasts, krava	2006 9 25

**Komisijos komunikatas, parengtas įgyvendinant 1987 m. birželio 25 d. Tarybos direktyvą  
87/404/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su paprastais slėginiais indais, suderinimo**

(2006/C 287/06)

(Tekstas svarbus EEE)

*(Darnųjų standartų pavadinimų ir nuorodinių žymenų skelbimas pagal direktyvą)*

ESO (*)	Darniojo standarto nuorodiniai žymenys ir pavadinimas (ir pamatinis dokumentas)	Pakeisto standarto duomenys	Pakeisto standarto atitiktis prezumpcijos galiojimo pasibaigimo data 1 pastaba
CEN	EN 286-1:1998 Paprastieji nekaitinami slėginiai indai orui ar azotui laikyti. 1 dalis. Bendrosios paskirties slėginiai indai  EN 286-1:1998/A1:2002  EN 286-1:1998/A2:2005  EN 286-1:1998/AC:2002	EN 286-1:1991  3 pastaba  3 pastaba	Terminas pasibaigęs (1998 8 31)  Terminas pasibaigęs (2003 1 31)  Terminas pasibaigęs (2006 4 30)
CEN	EN 286-2:1992 Paprastieji nekaitinami slėginiai indai orui ar azotui laikyti. 2 dalis. Orinių stabdžių ir pagalbinių sistemų, įtaisytų motorinėse transporto mašinosė bei jų priekabose, slėginiai indai  EN 286-2:1992/AC:1992	—	
CEN	EN 286-3:1994 Paprastieji nekaitinami slėginiai indai orui ir azotui laikyti. 3 dalis. Geležinkelio riedmenų orinių stabdžių ir pagalbinių pneumatinių įrenginių plieniniai slėginiai indai	—	
CEN	EN 286-4:1994 Paprastieji nekaitinami slėginiai indai orui ar azotui laikyti. 4 dalis. Geležinkelio riedmenų orinių stabdžių ir pagalbinių pneumatinių įrenginių aliuminio lydinių slėginiai indai	—	
CEN	EN 287-1:2004 Suvirintojų kvalifikacijos tikrinimas. Lydomasis suvirinimas. 1 dalis. Plienai  EN 287-1:2004/A2:2006  EN 287-1:2004/AC:2004	—  3 pastaba	Terminas pasibaigęs (2006 9 30)
CEN	EN 571-1:1997 Neardomasis bandymas. Bandymas skvarbiaisiais dažalais. 1 dalis. Bendrieji principai	—	

ESO <sup>(1)</sup>	Darniojo standarto nuorodiniai žymenys ir pavadinimas (ir pamatinis dokumentas)	Pakeisto standarto duomenys	Pakeisto standarto atitikties prezumpcijos galiojimo pasibaigimo data 1 pastaba
CEN	EN 583-1:1998 Neardomieji bandymai. Ultragarasinė kontrolė. 1 dalis. Bendrieji principai	—	
CEN	EN 970:1997 Virintinių siūlių neardomoji kontrolė. Apžiūrimoji kontrolė	—	
CEN	EN 1011-1:1998 Suvirinimas. Metalų suvirinimo rekomendacijos. 1 dalis. Bendrosios lankinio suvirinimo taisyklės	—	
CEN	EN 1290:1998 Virintinių siūlių neardomoji kontrolė. Suvirintųjų sujungimų kontrolė magnetinėmis dalelėmis	—	
CEN	EN 1330-3:1997 Neardomieji bandymai. Terminija. 3 dalis. Pramoninės radiografijos bandymų terminai	—	
CEN	EN 1714:1997 Virintinių siūlių neardomoji kontrolė. Suvirintųjų sujungimų ultragarasinė kontrolė	—	
CEN	EN ISO 6520-1:1998 Suvirinimas ir panašūs procesai. Metalų suvirinimo defektų klasifikavimas. 1 dalis. Lydomasis suvirinimas (ISO 6520-1:1998)	EN 26520:1991	Terminas pasibaigęs (1999 4 30)
CEN	EN 10207:2005 Paprastųjų slėginių indų plienai. Plokščių, juostų ir strypų techniniai tiekimo reikalavimai	—	
CEN	EN 12062:1997 Virintinių siūlių neardomoji kontrolė. Bendrosios taisyklės metalinėms medžiagoms	—	
CEN	EN ISO 15614-1:2004 Metalų suvirinimo procedūrų aprašas ir patvirtinimas. Suvirinimo procedūros bandymas. 1 dalis. Plieno lankinis ir dujinis suvirinimas, nikelio ir nikelio lydinių lankinis suvirinimas (ISO 15614-1:2004)	—	
CEN	EN ISO 15614-2:2005 Metalų suvirinimo procedūrų aprašas ir patvirtinimas. Suvirinimo procedūros bandymas. 2 dalis. Aliuminio ir aliuminio lydinių lankinis suvirinimas (ISO 15614-2:2005)	—	

<sup>(1)</sup> ESO: Europos standartizacijos organizacijos;

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, Tel. (32 2) 550 08 11; fax (32 2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)

— CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, Tel. (32 2) 519 68 71; fax (32 2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, Tel. (33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)



- 1 pastaba Paprastai atitikties prezumpcijos galiojimo pasibaigimo data — tai panaikinimo data (*angl.* „dow“), kurią nustato Europos standartizacijos organizacija, tačiau šių standartų naudotojų dėmesys atkreipiamas į tai, kad tam tikrais išimtiniais atvejais, ši data gali būti ir kita.
- 3 pastaba Jei daromi pakeitimai, pamatinis standartas yra EN CCCC:YYYY, jo ankstesni pakeitimai, jei jų buvo, ir naujasis cituojamas pakeitimas. Todėl pakeistas standartas (3 skiltis) susideda iš EN CCCC:YYYY ir jo ankstesnių pakeitimų, jei jų buvo, išskyrus naująjį cituojamą pakeitimą. Nurodytą dieną pakeistas standartas nebeleidžia laikyti, kad laikomasi esminių direktyvos reikalavimų.

PASTABA:

- Visą informaciją apie esamus standartus gali suteikti Europos standartizacijos organizacijos arba nacionalinės standartizacijos įstaigos, kurių sąrašas pateikiamas Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 98/34/EB <sup>(1)</sup> su pakeitimais, padarytais Direktyva 98/48/EB <sup>(2)</sup>, priede.
- Žymenų skelbimas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* nereiškia, kad standartai parengti visomis Bendrijos kalbomis.
- Šis sąrašas pakeičia visus ankstesnius sąrašus, skelbtus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Komisija užtikrina, kad šis sąrašas bus atnaujinamas. [ši pastaba turi būti įtraukta tik konsoliduoto sąrašo atveju]

Daugiau informacijos apie darniuosius standartus rasite internete adresu:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

<sup>(1)</sup> OL L 204, 1998 7 21, p. 37.

<sup>(2)</sup> OL L 217, 1998 8 5, p. 18.

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla Nr. COMP/M.4464 — Goldman Sachs/Cerberus/Harpen)**

**Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka**

(2006/C 287/07)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2006 m. lapkričio 10 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonės „Goldman Sachs Group Inc.“ (toliau — „Goldman Sachs“, JAV) ir „Cerberus Group“ (toliau — „Cerberus“, JAV), pirkdamos naujos bendros įmonės akcijas, įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonių „Harpen Immobilien GmbH & Co. KG“ ir „Harpen Immobilien Verwaltungsgesellschaft mbH“ (kartu toliau — „Harpen“, Vokietija) kontrolę.

2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra ši:

- „Goldman Sachs“: investicinė bankininkystė;
- „Cerberus“: privataus kapitalo fondas;
- „Harpen“: nuosavybės nuoma ir vystymas.

3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu, Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė pačiai priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos pranešimu dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo procedūros pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotąsias trečiąsias šalis pateikti pastabas dėl siūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Jas Komisijai galima siųsti faksu (32 2) 296 43 01 arba 296 72 44 arba paštu su nuoroda COMP/M.4464 — Goldman Sachs/Cerberus/Harpen šiuo adresu:

Commission européenne  
Direction générale de la Concurrence  
Greffe Fusions  
J-70  
B-1049 Bruxelles

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL C 56, 2005 3 5, p. 32.

**2007–2013 <sup>(1)</sup> m. nacionalinės regioninės pagalbos teikimo gairės — Nacionalinės regioninės valstybės pagalbos žemėlapis: Latvija**

(2006/C 287/08)

**N 447/2006 — LATVIJA**

**Nacionalinis regioninės valstybės pagalbos žemėlapis 2007 1 1 – 2013 12 31**

(Patvirtinta Komisijos 2006 9 13)

Zonos kodas	Zonos pavadinimas	Regioninės investicinės pagalbos aukščiausia riba <sup>(1)</sup> (taikoma didžiosioms įmonėms)
<b>1. Regionai, pagal EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies a punktą turintys teisę gauti pagalbą iki 2013 m. gruodžio 31 d.</b>		
LV 0	LATVIJA	50 %

<sup>(1)</sup> Investiciniams projektams, kurių reikalavimus atitinkančios išlaidos neviršija 50 mln. EUR, ši aukščiausia riba padidinama 10 procentinių punktų vidutinėms įmonėms ir 20 procentinių punktų mažosioms įmonėms, kaip apibrėžta 2003 m. gegužės 6 d. Komisijos rekomendacijoje dėl labai mažų, mažųjų ir vidutinių įmonių apibrėžimo (OL L 124, 2003 5 20, p. 36). Dideliems investiciniams projektams, kurių reikalavimus atitinkančios išlaidos viršija 50 mln. EUR, ši aukščiausia riba gali būti pakoreguota, remiantis 2007–2013 m. nacionalinės regioninės pagalbos teikimo gairių 67 dalimi.

<sup>(1)</sup> OL C 54, 2006 3 4, p. 13.

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla Nr. COMP/M.4168 — Österreichische Post/trans-o-flex)**

**Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka**

(2006/C 287/09)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2006 m. lapkričio 14 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonė „Österreichische Post AG“ (Austrija) pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visą įmonės „trans-o-flex GmbH“ (Vokietija) kontrolę.
  2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra ši:
    - „Österreichische Post AG“: universaliosios pašto paslaugos, dokumentų ir siuntinių pristatymas, krovinių ekspedijavimas (daugiausiai Austrijos Respublikoje);
    - „trans-o-flex GmbH“: dokumentų ir siuntinių pristatymas, krovinių ekspedijavimas, logistikos paslaugos pagal sutartis (daugiausiai Vokietijos Federacinėje Respublikoje).
  3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu, Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos pranešimu dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo procedūros pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.
  4. Komisija kviečia suinteresuotąsias trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl siūlyto veiksmo.
- Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Jas Komisijai galima siųsti faksu (32 2) 296 43 01 arba 296 72 44 arba paštu su nuoroda COMP/M.4168 — Österreichische Post/ trans-o-flex šiuo adresu:

Commission européenne  
Direction générale de la Concurrence  
Greffes Fusions  
J-70  
B-1049 Bruxelles

---

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL C 56, 2005 3 5, p. 32.

**Neprieštaravimas pranešai koncentracijai**  
**(Byla Nr. COMP/M.4350 — Hewlett Packard/Mercury Interactive)**

(2006/C 287/10)

(Tekstas svarbus EEE)

2006 m. spalio 20 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32006M4350 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)

---

**Pranešimas apie paraišką, teikiamą pagal Direktyvos 2004/17/EB 30 straipsnį**

(2006/C 287/11)

**Valstybės narės paraiška**

2006 m. spalio 24 d. Komisija gavo paraišką pagal 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/17/EB dėl subjektų, vykdančių veiklą vandens, energetikos, transporto ir pašto paslaugų sektoriuose, vykdomų pirkimų tvarkos derinimo <sup>(1)</sup> 30 straipsnio 4 dalį.

Šis prašymas iš Jungtinės Karalystės yra susijęs su elektros ir dujų tiekimu šioje šalyje, išskyrus Šiaurės Airiją (t. y. šis prašymas susijęs su elektros ir dujų tiekimu Anglijoje, Škotijoje ir Velse). Prašymas paskelbtas Oficialiajame leidinyje C Nr. 270/10, 2006 11 7. Pradinis laikotarpis baigiasi 2007 m. sausio 25 d.

Atsižvelgiant į tai, kad Komisijos tarnyboms reikia gauti ir išanalizuoti papildomą informaciją bei, remiantis 30 straipsnio 6 dalies trečio sakinio nuostatomis, laikotarpis, per kurį Komisija turi priimti sprendimą dėl šios paraiškos, pratęsiamas vienu mėnesiu.

Taigi galutinis laikotarpis baigiasi 2007 m. vasario 26 d.

---

<sup>(1)</sup> OL L 134, 2004 4 30, p. 1.